

KINH CỰ LỰC TRƯỞNG GIẢ SỞ VẤN  
ĐẠI THỪA  
QUYỂN HẠ

Phật bảo trưởng giả:

*Các chúng sinh này  
Ở trong Hiền kiếp  
Gom chứa các pháp.  
Là: tham, sân, si  
Kiến, mạn, nghi, hối  
Với các cảnh dục  
Tiếp xúc đắm mê.  
Suốt ngày lẫn đêm  
Không bao giờ dứt  
Chưa từng tu tập  
Thiền định vắng lặng.  
Nguồn khổ sinh tử  
Cũng không xem xét  
Không rõ thế gian  
Là tướng sinh diệt.  
Không có tự thể  
Hoàn toàn là không  
Chỉ do tham ái  
Gom lại gieo trồng.  
Mượn nhân duyên sinh  
Hòa hợp mà có  
Nhân duyên chấm dứt  
Cuối cùng tan mất.  
Do gốc vô minh  
Lại sinh tham ái*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Gốc ngọn liên tục  
Như kiến bờ quanh.  
Với xuất thế gian  
Trong lý chân thật  
Chư Phật Bồ-tát  
Cảnh giới thanh tịnh.  
Không có chút tâm  
Yêu thích hướng vào  
Những người như vậy  
Bị ngu si che.  
Trong biển sinh tử  
Bồng bênh trôi nổi  
Năm trần huyễn tướng  
Tâm nhiều vướng mắc.  
Say loạn điên đảo  
Mãi không tỉnh biết  
Nếu có chúng sinh  
Căn lành thành thực.  
Tự nhiên gần kề  
Những tri thức thiện  
Tâm thường tu tập  
Hành hạnh nhị lợi.  
Với các tầng thượng  
Ta, người, chúng sinh  
Có thể thuyết pháp  
Phát tâm hiếm có.  
Ưu thích cung kính  
Không sinh cao ngạo  
Với công đức Phật  
Sâu xa vi diệu.  
Cảnh không nghĩ bàn  
Không nghi, không chê  
Cũng không với những  
Trong cảnh năm trần.  
Giả dối mê đắm

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Khởi lên tham ái  
Không tạo nhiều tội  
Nhân khổ sinh diệt.  
Ngày đêm tinh cần  
Suy nghĩ chắc thật  
Tăng các thắng hạnh  
Tập các pháp thí.  
Thường vui đọc tụng  
Kinh điển Đại thừa  
Tâm không tà niệm  
Không có tướng khác.  
Pháp thiên an vui  
Phạm hạnh thanh tịnh  
Nuôi lớn pháp thân  
Và cho tuệ mạng.  
Không như người si  
Vướng mắc thế gian  
Chỉ nghĩ ăn uống  
Sắc thân, tài vật.  
Vui đắm năm dục  
Thường không chán bỏ  
Không biết gốc khổ  
Không cầu giải thoát.  
Theo các ngoại đạo  
Biết tà, nghĩ tà  
Chánh niệm không sinh  
Tuệ không chân thật.  
Như nói ta có  
Ao báu trong sạch  
Nếu có chúng sinh  
Vào trong tắm rửa.  
Bơi lội vui đùa  
Những người như vậy  
Không lâu sẽ được  
Sinh lên cõi trời.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Ngu si như thế  
Chìm trong dị kiến  
Không hiểu nhân quả  
Tìm gỡ tà vọng.  
Điên đảo chánh lý  
Tu hạnh bất tịnh  
Nhân ác, quả khổ  
Không được giải thoát.  
Này các Trưởng giả  
Phải nên hiểu biết  
Nhân quả thế gian  
Hư giả hòa hợp.  
Như tượng gỗ người  
Sự nghiệp làm ra  
Mà ở trong đó  
Chớ sinh cao ngạo.  
Kho tiền châu báu  
Tôn vinh, phung phí  
Như thấy cảnh mộng  
Biết rồi là không.  
Mà những người ngu  
Không biết việc này  
Sinh diệt biến đổi  
Tánh vốn vắng lặng.  
Đối với thế gian  
Chấp là thường có  
Vì lý do gì?  
Vì do xưa nay.  
Khởi tham, sân, si  
Trói buộc không xả  
Thuận, nghịch, vui, giận  
Không có dừng nghỉ.  
Oan gia cừ thù  
Luôn luôn gặp nhau  
Quyến thuộc rộng lớn*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẶNG KINH

Tài sản phong phú.  
Gần gũi thân cận  
Cùng nhau vui chơi  
Tham ái thêm lớn  
Đó là nhân khổ.  
Về sau bản cùng  
Tài vật tiêu mất  
Trái ngược, biệt ly  
Buồn rầu khổ não.  
Khởi nhiều tranh giành  
Và kết oan gia  
Đến tuổi quá già  
Thêm nhiều loại khổ.  
Hình sắc tiêu tụy  
Các căn suy yếu  
Bạn lành quyến thuộc  
Họ đều xa lánh.  
Thanh niên trai tráng  
Mê đắm năm dục  
Không thích tu hành  
Không nghĩ chán bỏ.  
Già bệnh xâm nhập  
Lo lắng buồn phiền  
Thân hoại mạng chung  
Đọa xuống địa ngục.  
Ngư đầu giam giữ  
Đau khổ chua cay  
Vô phương cứu giúp  
Trải qua nhiều kiếp.  
Địa ngục chấm dứt  
Sinh làm ngựa quỳ  
Đầu như núi lớn  
Cổ nhỏ như kim.  
Ăn uống không được  
Chỉ da bọc xương

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Nghiep nga quỹ hết  
Làm loài súc sinh.  
Mang lông, vảy, cánh  
Bơi lội, bay nhảy  
Bị lưới bủa vây  
Lần lượt tóm bắt.  
Kinh sợ hoảng hốt  
Trốn chạy không được  
Roi gậy đập đánh  
Trả nghiệp đời trước.  
Nghiep súc sinh hết  
Hoặc sinh làm người  
Nghèo đói xấu xa  
Các căn không đủ.  
Tiền của thiếu thốn  
Quá nhiều bệnh khổ  
Nếu sinh phú quý  
Phước tuệ trái nghịch.  
Tài sản có được  
Không thể đem dùng  
Hoặc nhiều sân hận  
Tự tâm thường khổ.  
Hoặc nhiễm bệnh nặng  
Mà bị chết yếu  
Quả báo như vậy  
Do tham, sân, si.  
Chỗ tạo tác đó  
Như tầm kéo tơ  
Tự trói buộc mình  
Như con thiêu thân.  
Bị lửa đốt cháy  
Thân tâm khó chịu  
Không có tạm ổn  
Nghiep ác liên tục.  
Qua lại không yên*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Vào ba đường ác  
Như dạo xem vườn  
Gặp nhiều đau khổ.  
Tâm không hối tiếc  
Không cầu giải thoát  
Cũng không chán bỏ  
Lãnh các tội báo.  
Khó gắng khó nhẫn  
Quạnh hiu tăm tối  
Vào đúng lúc ấy  
Không chút than vãn.  
Cha mẹ, vợ con  
Tất cả quyến thuộc  
Không thể thế nhau  
Duy chỉ chính mình.  
Thọ nhiều chướng nạn  
Từ khổ đến khổ  
Không có chấm dứt  
Nhân duyên như vậy.  
Đều do chúng sinh  
Vô thủy vô minh  
Liên tục tạo ra  
Tham, sân, kết sử.  
Thân, khẩu, ý động  
Tạo quá nhiều ác  
Chưa hiểu hối trừ  
Nghịệp nhân ba cõi.  
Từng lúc lớn thêm  
Này các Trưởng giả  
Nếu có chúng sinh  
Chí ư vắng lặng.  
Mong cầu xuất ly  
Tâm với chỗ duyên  
Nhiễm, tịnh bình đẳng  
Tự nhiên sẽ được.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Nghiệp chướng tiêu dần  
Xa lìa luân hồi  
Ác báo lặn lộn  
Gặp chánh pháp Phật.  
Tin vui tu tập  
Dần dần điều phục  
Các tham, sân, si  
Cũng khéo xem xét.  
Hiểu rõ sắc thân  
Như mộng như ảo  
Như chớp, như bọt  
Rớt ráo tìm cầu.  
Thấy chỗ không thật  
Những người có trí  
Phải biết như vậy  
Xem xét kỹ càng.  
Ta - pháp đều không  
Gặp được chư Phật  
Với pháp chân thiện  
Tuần tự tu hành.  
Hạnh Ba-la-mật  
Tích tập vì diệu  
Chánh pháp trên hết  
Xả bỏ tánh phàm.  
Thành dòng giống Thánh  
Ví như hòn núi  
Chứa đất mà thành  
Lại như giọt nước.  
Nhiều dần đầy bình  
Này thiện nam tử  
Với Phật giáo thừa  
Trọng lý chân thật.  
Gắng nhẫn được vui  
Với vị đạo đời  
Không nên tham đắm*



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Bỏ pháp giả dối.  
Chứng tánh chân thật  
Lìa khổ sinh tử  
Được vui không sợ  
Thấu rõ sắc tướng.  
Giống như bóng nắng  
Thật tình ảo tưởng  
Thể tánh không thực  
Xem xét như vậy.  
Tự tướng các pháp  
Tâm không điên đảo  
Cuối cùng giải thoát  
Tên ấy gọi là:  
Tánh Bồ-tát thừa  
Khéo được an vui  
Tất cả chúng sinh  
Theo hạnh của Phật.  
Mỗi mỗi hạnh nguyện  
Hiểu tu tùy thuận  
Tâm không thoái chuyển  
Luôn luôn tinh tấn.  
Không hề bỏ bê  
Mau chóng tu tập  
Sáu Ba-la-mật  
Tự làm bố thí.  
Không mong đền đáp  
Ba luân thí không  
Hai duyên đều mất  
Hoặc đến sau này.  
Thấy đều không tiếc  
Các căn giữ kỹ  
Không phạm giới cấm  
Oán cừu luôn gặp.  
Cũng không báo trả  
Đầu, giữa, cuối đêm

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Mạnh mẽ tinh tấn  
Lìa xa phiền não.  
Dừng mọi tán loạn  
Các phần thiện ác  
Đủ sức nghĩ chọn  
Thân nghiệp thanh tịnh.  
Thường hành luật nghi  
Giọng nói nhỏ nhẹ  
Hòa vui tâm chúng  
Sáu thức vắng lặng.  
Dứt các giác quan  
Đối với chư Phật  
Cái có hơn hết  
Pháp sâu vi diệu.  
Có thể nhập vào  
Dùng trí khéo léo  
Thu nhận chúng sinh  
Tùy căn cơ đó.  
Tìm cách diễn nói  
Điều khiến ngộ nhập  
Pháp môn giải thoát.*

Khi ấy, Trưởng giả Cự Lực cùng năm trăm Trưởng giả nghe pháp xong, tâm họ hết sức vui mừng, nhờ nghe pháp ấy nên đạt được pháp nhãn sâu xa, được nhãn hơn hết, được nhãn không gì hơn, họ liền đứng dậy, đi quanh Phật ba vòng, đánh lễ sát chân Phật, rồi đứng sang một bên. Trưởng giả Cự Lực và năm trăm vị Trưởng giả cùng lúc bạch Phật:

–Bạch Thế Tôn! Từ trước đến giờ, chúng con chưa từng được nghe pháp sâu xa vi diệu này. Hôm nay, chúng con được gặp Đấng Vô Thượng Giác, là người đầy đủ Nhất thiết trí, là người ban bố pháp lớn cho khắp thế gian. Chúng con được nghe diệu pháp như vậy nên mới hiểu rõ, các pháp ở thế gian chỉ là sự tạo lập giả hợp, như huyễn mộng... cuối cùng cũng chỉ là không. Chúng con đều tự thấu hiểu và được nhập vào pháp Nhãn vô sinh, phát tâm Vô thượng Chánh đẳng Chánh giác, chúng con nguyện vào vị lai cũng sẽ như

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đức Thế Tôn ngày hôm nay, có thể ở trong vô lượng đại chúng, người, trời cất tiếng gầm của sư tử, hiện rõ ràng lời nói pháp cao đẹp trong sạch, làm lợi ích an lạc cho tất cả chúng sinh.

Bạch Thế Tôn! Chúng con rất vui muốn nói kệ khen ngợi Đức Như Lai, xin Như Lai cho phép. Nói rồi họ đứng trước Phật nói kệ:

*Tướng sắc vàng vi diệu  
Hơn hết không gì bằng  
Dùng âm thanh dịu dàng  
Ca ngợi nghĩa chân thật.  
Đã tu hạnh Bồ-tát  
Mạng sống không thể lường  
Tất cả các chúng sinh  
Thấy nghe đều vui vẻ.  
Gom công đức thanh tịnh  
An vui nơi đạo tràng  
Ví như vua mặt trời  
Luôn đứng chỗ hư không.  
Đều do thời xa xưa  
Làm bố thí rộng lớn  
Như: vàng, bạc, châu báu  
Voi, ngựa và xe cộ.  
Cả đầu, mắt, tủy não  
Nào thành nước, vợ con  
Làm những việc khó làm  
Bố thí được viên mãn.  
Nên dùng sức bản nguyện  
Hiện ra thân biến hóa  
Lâu dài không gián đoạn  
Vượt qua vô số kiếp.  
Đại Bi không nghĩ bàn  
Thương mến các chúng sinh  
Ban phát pháp cam lồ  
Trừ não sẽ được trong.  
Chúng con từ nhiều kiếp  
Lưu chuyển trong nhiều cõi*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Tham ái với tài sản  
Và vợ con, quyến thuộc.  
Ít phước không trí tuệ  
Không phát tâm Bồ-đề  
Đắm chìm nơi danh vọng  
Cùng năm dục vui thú.  
Chúng con nhờ phước cũ  
May mắn gặp Thế Tôn  
Nghe nghĩa vì diệu này  
Biết rõ pháp không thật.  
Tất cả được giải thoát  
Tâm mọi người an ổn  
Xin Phật cho chúng con  
Xuất gia làm Sa-môn.  
Nguyện hết thấy chúng sinh  
Thấu biết pháp môn này  
Không ham vui thế gian  
Mau thành đạo Bồ-đề.*

Trưởng giả Cự Lực và các vị Trưởng giả nói kệ xong, mỗi người thành kính đánh lễ Đức Phật, xin xuất gia. Đức Phật đồng ý.

Bấy giờ, Đức Phật ngồi trên tòa mỉm cười vui vẻ, dùng sức oai đức hiện bày thần thông lớn. Trên khuôn mặt Đức Phật hiện ra vô số hào quang, gồm đủ loại màu sắc, giống như ánh sáng của các loại châu báu phản chiếu nhau, nào là màu xanh, màu vàng, màu đỏ, màu xanh lá cây, màu tím, màu ngọc pha lê, màu vàng ròng. Ánh hào quang ấy phóng ra chiếu khắp vô lượng, vô biên a-tăng-kỳ thế giới không thể nghĩ bàn. Lên đến thế giới Phạm thiên, chỗ có ánh sáng của mặt trời, mặt trăng và ánh sáng của thân chư Thiên, tất cả đều bị che phủ không hiện ra được. Ánh hào quang chỉ chiếu sáng một nơi như thế, tất cả chúng sinh đều tiếp xúc được, không ai là không vui. Nghiệp ác, tội chướng của chúng sinh đều được tiêu trừ. Người mù có thể thấy, người điếc có thể nghe, người què có thể đi, người câm có thể nói, người đói có thể no đầy, người không có quần áo được quần áo. Hữu tình được tháo bỏ gông cùm nơi lao ngục, không có các ác, cảnh Thánh hiện ra trước mắt.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Khi ấy, trong chúng hội lớn của trời, người, ai ai thân ý cũng vui vẻ kỳ lạ chưa từng có, cùng thốt lên: “Vì nhân duyên gì mà hiện tướng này?” Mọi người phát tâm đứng dậy, nhiễu quanh Phật trăm ngàn vòng, cung kính lễ bái, cúng dường, khen ngợi rồi lui ra đứng một bên. Lúc này, từ trong chúng hội, Tôn giả A-nan bày vai bên phải, gối phải quỳ xuống đất, cúi mình cung kính bạch Phật:

–Bạch Thế Tôn! Vì nhân duyên gì mà Thế Tôn hiện tướng kỳ lạ đẹp đẽ ấy? Tất cả chúng hội đều có sự nghi ngờ, ai ai cũng bảo: “Đức Thế Tôn khi mỉm cười là luôn luôn có nhân duyên.” Hôm nay, Như Lai hiện tướng lạ này chắc có nguyên nhân. Cúi xin Đức Như Lai Ứng Cúng Chánh Đẳng Chánh Giác đại Từ, đại Bi vì chúng con mà giảng nói. Đức Thế Tôn luôn tự trang nghiêm, giảng nói đủ các loại việc thiện. Chúng con rất vui muốn được nghe.

Bấy giờ, Đức Thế Tôn bảo Tôn giả A-nan:

–Hôm nay Như Lai hiện tướng đẹp đẽ này vì nhằm giảng nói cho Trưởng giả Cự Lực cùng năm trăm Trưởng giả, để họ tự thấu hiểu pháp Nhẫn vô sinh, mà phát tâm Vô thượng Chánh đẳng Chánh giác, tuần tự hội đủ nhân duyên rồi sẽ thành Phật. Nay Tôn giả A-nan! Hãy lắng nghe! Các vị Trưởng giả này đã ở trong vô lượng trăm ngàn kiếp thời quá khứ, chỗ của chư Phật, mỗi người đều được gần kề cung kính cúng dường lễ bái, tôn trọng khen ngợi, được nghe pháp nghĩa chân thật cao tột như vậy, nên tiêu trừ nghiệp chướng, xa lìa ba nẻo khổ. Với trăm ngàn kiếp thường sinh vào cõi người, cõi trời và lãnh thọ pháp vui cao đẹp hơn hết, cho đến nay họ được tài sản giàu có đồ sộ, có nhiều quyến thuộc, phước tuệ tôn nghiêm, được mọi người yêu kính. Tất cả đều do đời trước có sức gieo trồng căn lành. Nay đến đời của ta, họ lại được nghe nghĩa pháp sâu xa. Nay Tôn giả A-nan! Trưởng giả Cự Lực và các vị trưởng giả kia, vào đời vị lai họ sẽ gặp Di-lặc Như Lai Ứng Cúng Chánh Đẳng Giác. Khi gặp vị Phật ấy, họ lại nghe được diệu pháp Đại thừa thanh tịnh, có thể khéo léo tinh tấn tu tập hạnh bố thí, đó là hạnh đầu tiên trong sáu Ba-la-mật, có thể ở trong mười phương gần kề lễ bái, cung kính, cúng dường, tôn trọng, khen ngợi vô lượng chư Phật, cũng có thể gặp được chư Phật trong Hiền kiếp. Phật Thế Tôn đó cũng lại giảng nói pháp nghĩa Đại thừa vi diệu. Họ nghe rồi lãnh thọ và vì mọi người,

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

họ lần lượt diễn nói, chỉ dạy cái lợi, cái vui cho vô lượng chúng sinh. Nay Tôn giả A-nan! Trưởng giả Cự Lực sau khi trải qua năm ngàn kiếp, sẽ sinh vào các cõi nước của Phật, tu hành nhiều cách, gặp được nhiều vị Phật, làm những việc cúng dường nhưng không thấy mình làm. Sau cùng, thành tựu đạo quả Vô thượng Chánh đẳng Chánh giác, tất cả đồng một hiệu là: Cát Tường Tạng gồm đủ mười tôn hiệu: Như Lai, Ứng Cúng, Chánh Đẳng Chánh Giác, Minh Hạnh Túc, Thiện Thệ, Thế Gian Giải, Vô Thượng Sĩ, Điều Ngự Trượng Phu, Thiên Nhân Sư, Phật - Bạc-già-phạm. Cõi nước được trang nghiêm, an ổn, thịnh vượng vui vẻ, chánh pháp, tượng pháp trải qua rất nhiều đời, tất cả đều đồng đẳng, thuyết pháp cứu độ chúng sinh không thể tính đếm.

Khi ấy, Tôn giả A-nan và đại chúng trời, người nghe Phật, Thế Tôn khéo giảng nói pháp nghĩa vi diệu như vậy, tất cả liền ca ngợi cùng bạch với Đức Phật:

–Bạch Thế Tôn! Kinh này nên đặt tên gì? Chúng con lãnh thọ và gìn giữ như thế nào?

Phật bảo Tôn giả A-nan:

–Kinh này đặt tên là “Kinh Trưởng giả Cự Lực hỏi về Đại thừa.” Các ông cứ theo đó thọ trì.

Phật thuyết giảng kinh xong, Tôn giả A-nan cùng các Bồ-tát, Tỳ-kheo và Trưởng giả Cự Lực và các chúng Trời, Người, A-tu-la, Càn-thát-bà ở thế gian nghe Phật giảng nói đều rất vui mừng, một lòng tin nhận tu hành.

